JOAN SZYMKO

for the Monmouth Chorale, Timothy Pahel, Director

LO LEFACHED
do not be afraid

The whole world is a very narrow bridge
and the main thing is not to be afraid at all

a setting for
SATB CHORAL ENSEMBLE
with
percusssion

JOAN SZYMKO MUSIC

JOAN SZYKMO (b.1957)

Joan Szymko's choral music is regularly performed at regional, national and inter-national choral festivals, competitions and conferences. Utilizing a familiar music vocabulary, she creates works that are none-theless fresh and engaging. Compelling and inspiring, her text selections are as notable as her music. Szymko is widely recognized as a foremost American composer of exceptional repertoire for women's choir. The American Choral Director's Association recognized Szymko's lasting impact on the choral arts in America by selecting her as the recipient of the prestigious Raymond W. Brock Memorial Commission in 2010.

Joan Szymko lives and works in the beautiful Pacific Northwest. She enjoys a fruitful collaboration with Portland based Do Jump! Movement Theater, (1995-present) composing underscoring for several productions including tours on Broadway and LA's Geffen Playhouse. A dynamic conductor, she founded and directed Viriditas Vocal Ensemble (1994-2002), has served on the choral music faculty of Portland State University (2013-15) and led Aurora Chorus as Artistic Director from1993 to 2020. As a visiting artist, Szymko workshops her compositions with choirs in a variety of educational and festival settings across the country and abroad.

REBBE NACHMAN of BRESLOV (1772-1810)

"Nachman is a unique figure in the history of Chassidut, the Jewish revival movement founded by his great-grandfather, the Baal Shem Tov (Master of the Good Name). In his lifetime, the Rebbe was well-known as a Chassidic master, attracting hundreds of followers. Today, over 200 years after his passing, his following numbers in the tens of thousands, making him a vibrant source of encouragement and guidance in today's world."   —from breslov.org

TEXT
The text is a quoted from Nachman's *Likutei Moharan*, his magnum opus; a collection of his formal lessons.

כל העולם כולו גשר צר מאוד והעיקר לא לפחד כלל

Translation:
The whole world is a very narrow bridge and the main thing is not to be afraid at all

Kol ha'olam kulo
Gesher tsar, me'od
Veha'ikar lo lefached klal.

PRONUNCIATION GUIDE
for Modern Hebrew Transliteration
VOWELS
a / *ah* as in f**a**ther
e //*eh* as in r**e**d
i / *ee* as in gr**ee**n
o / *oh* as in c**oa**t
u / *oo* as in c**oo**l
(') / the apostrophe is used to indicate a vowel similar to the "e" in court**e**sy.

CONSONANTS
as in English, exception: ch as in ch sound of Ba**ch**

for the Monmouth Chorale, Timothy Pahel, Director

LO LEFACHED

כל העולם כולו גשר צר מאוד והעיקר לא לפחד כלל

The whole world is a very narrow bridge and the main thing is not to be afraid at all

Nachman of Breslov (1772-1810)

music by Joan Szymko

* **PERCUSSION NOTES:**
Rattle(shaker): select an instrument that can be played with precision; e.g. "egg" shaker *with a handle*
Drum: of a type with thick skinned head to be struck with mallet or stick; native frame drum, mid-sized taiko drum /floor tom can be used, but take care that pitch does not dominate and tone is not overly reverberant. Do not use a djembe.

A

8
legato   *simile*

Ge - sher tsar, me'-od,   ge - sher tsar me'-od   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___

Ge - sher tsar, me'-od,   ge - sher tsar me'-od   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___

Kol   ha'o - lam   ku - lo,___   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___

Kol   ha'o - lam   ku - lo,___   Kol   ha'o - lam   ku - lo,___

Rattle

A

11

Ge - sher tsar, me' - od,   ge - sher tsar   me' - od_____   Ge - sher tsar me' - od,   ge - sher tsar me' - od,__

Ge - sher tsar, me' - od,   ge - sher tsar   me' - od_____   Ge - sher tsar me' - od,   ge - sher tsar me' - od,__

Ge - sher tsar, me' - od,   ge - sher tsar   me' - od_____   Ge - sher tsar me' - od,   ge - sher tsar me' - od,__

Ge - sher tsar, me' - od,   ge - sher tsar   me' - od_____   Ge - sher tsar me' - od,   ge - sher tsar me' - od,__

5

B

ge - sher_ tsar_ me' - od.___

Kol ha'o - lam ku - lo,___ Kol ha'o - lam ku - lo,__

ge - sher_ tsar_ me' - od.___

Kol ha'o-lam ku - lo,___ Kol ha'o-lam ku - lo,__

Drum

Rattle

Ge - sher tsar, me' - od, ge - sher tsar me' - od, ge - sher tsar me' - od ge - sher

Ge - sher tsar, me' - od, ge - sher tsar me' - od, ge - sher tsar me' - od, ge - sher tsar me' - od,__

Lyrics (Soprano, line 19): Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me-

Lyrics (Alto, line 19): tsar me'-od, Kol ha'o- -lam ku-

Lyrics (Tenor, line 19): Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me-

Lyrics (Bass, line 19): Kol ha'o- -lam ku-

Lyrics (Soprano, line 21): 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me-

Lyrics (Alto, line 21): lo

Lyrics (Tenor, line 21): 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me-

Lyrics (Bass, line 21): lo

31

Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me - 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-

Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-lo, Ge-sher tsar, ge-sher tsar me - 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'o-lam ku-

a niente

'od,_____

a niente

'od,_____

34

D

lo, Ge - sher tsar, ge - sher tsar me - 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'oɫam ku - lo, Ge-shertsar, ge-shertsar me-

lo, Ge - sher tsar, ge - sher tsar me - 'od, Kol ha'o-lam, kol ha'oɫam ku - lo, Ge-shertsar, ge-shertsar me-

mp

Ve - ha - 'i - kar____

mf

Ve - ha - 'i - kar____

D

Ve - ha -'i - kar   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa -

Ve - ha -'i - kar   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa -

lo   le - fa - ched   Ve - ha - 'i - kar   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa -

lo   le - fa - ched   Ve - ha - 'i - kar   lo   le - fa - ched,   lo   le - fa -

ched_____   klal._____

ched_____   klal._____

ched_____   klal._____

ched_____   klal._____

ff

ff